

Poetas chilenos árabes

Me es relevante exponer que con fecha 17/6/93, don Matías Rafide, doctor en filosofía y letras, catedrático universitario y académico de la lengua, me remitió por correo su selección antológica "Doce poetas chilenos de origen árabe".

Para mí, que soy un ente impreciso en este Chile mutante, me es alta distinción la que me confiere este señor de las letras y agregado cultural de la embajada de Chile en Egipto. Asimismo, declaro que su voz es una de las pocas alzadas en Chile en pro de mi silenciada novela "En el ojo de la tormenta". Estos son bellos gestos que tengo en alta estima, y que me inflan para decir que don Matías es mi valioso amigo, y no me tiembla la voz pues él me aprecia.

Y es una joya su antología, preciosa en contenido y hasta en presentación. Libro de oro lo denomino por su original diseño y el tono áureo de sus tapas. Y vamos a su contenido. En la traducción de los poemas, del castellano al árabe, fueron minuciosos el profesor Ezz El Din Hassan y Matías Rafide. Son doce los poetas antologados y ellos son: Salvador Yanine, Andrés Sabella, Mahfud Massis, Emilio Mohor, Olga Lolas, Farid Metuaze, Matías Rafide, Luis Zaror, Naím Nomez, Jaime Hales, Faridd Hidd y Teodoro El Saca. ¡Y cuánto me hubiera gustado reproducir íntegros todos los poemas y uno tras otro! Pero mi espacio es exiguo. Y por predisposición mía va la primera estrofa de "Elegía a mi madre" del notable poeta Salvador Yanine: "Lloro tu desventura, también lloro la mía, / lloro tus bellos ojos cerrados en la tierra, / tu sonrisa que enciende todavía mi otoño, / tu andar de gran señora, tus brazos siempre tiernos".

(Y mi perenne agradecimiento va a Matías Rafide.)

Juan Rubén Valenzuela

PCE 6895

Las Noticias
26-Jul-93 p. 11

Poetas chilenos árabes [artículo] Juan Rubén Valenzuela.

Libros y documentos

AUTORÍA

Valenzuela, Juan Rubén

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poetas chilenos árabes [artículo] Juan Rubén Valenzuela.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile